

新加坡走馬

文·圖/鍾欣志

台北藝術大學戲劇研究所博士生、導演

利用轉機的機會，我在達卡的易卜生藝術節後花了三天時間拜訪新加坡，一方面跟劇場朋友見見面，一方面也了解一下當地劇團的情形，雖說時間短促，靠著劇場朋友的穿針引線，也探訪了不少地方，一些值得分享的部分就草記於此。

三天裏我多半跟「實踐劇場」的朋友廝混，這個目前座落於「史丹福藝術中心」的團體早年因郭寶崑先生的關係名聞遐邇，可惜我來不及認識，郭先生就故世了。這趟因為詹輝振的介紹（詹君去年來台北考察，參與了《如夢之夢》的工作），我得以結識踐紅、勁紅姊妹——踐紅是實踐劇場現任的聯合藝術總監，勁紅是當地的編舞家，他們是郭老的兩位千金——並在實踐的小劇場觀賞了「劇場訓練與研究課程」(Theatre Training & Research Programme) 第四屆一年級生的一次課堂呈現。

「劇場訓練與研究課程」(簡稱 TTRP)¹奠基於郭先生的藝術理念，利用新加坡多元文化的社會背景安排多樣化的訓練課程，同時重視現代西方戲劇與亞洲主要傳統劇種的表演訓練，以英語為主要授課語言，是一套三年制的全時間課程。學生通常來自四面八方，以這屆一年級生為例，學員分別來自印度、馬來西亞、香港、新加坡和墨西哥。當晚演出的節目是《物·慾》(*Objects of Desire*)，內容是以動作和聲音模擬家庭生活用品，演員分別扮演茶壺、微波爐、電扇、搖椅、吸塵器、馬桶……有的還表演挖土機、保險套，有趣的是這些物品都有生命、有個性，彼此之間會鬥嘴、競爭、搞笑、談戀愛等等。從演員對聲音、肢體和表情的掌控能力來看，他們都已具備一定的基本水準，如果勉強可以比較的話，至少也有此地表演研究所學生的程度，但由於演出採用非語言的方式，如此評價或許過於武斷。

演出地點在實踐劇場內部一個很小的方盒子裏，觀眾席位不到五十人，不過他們在史丹福藝術中心另外還擁有兩個很好的排練室，規模大概足以讓台北市所有大小劇團羨慕不已，據聞這是新加坡政府的公有建築，整理後以便宜的租金提供藝術團體使用。這麼寬闊的排練場台北不是沒有，但並不單單屬於某個劇團，都是大家搶破頭似地擠著用。事實上不光是實踐劇場，位於牛車水的「戲劇盒」(Dramabox) 和城市近郊的「必要劇場」(The Necessary Stage)，都是以同樣的方式取得自己可以排練兼演出的場地。²

¹ 詳情可參見 <http://www.ttrp.edu.sg/>

² 這是 1985 年起新加坡國家藝術委員會(National Arts Council)開始的一系列 Arts Housing Scheme

勁紅答應要幫「必要劇場」編動作，就帶我一道去參與他們六月新戲的記者會，順便可以看到演出的片段呈現。「必要劇場」的編導二人組 Haresh Sharma 和陳崇敬（Alvin Tan）一向關注社會政治議題，這齣將於六月「新加坡藝術節」上演的《遷徙》（*Mobile*）以外勞問題為素材，一方面固然因為外勞已是新加坡的一個明顯現象，一方面也因為它不只是新加坡獨有的問題。這項計畫結合了日本、菲律賓、泰國和新加坡等地的演員、日本的協同導演，還有日、菲、泰的協同作家和居間協調的翻譯人員，相關人員並曾赴泰國實地訪查，於是劇本除了從「外勞」的角度切入，還融入了勞力出口國的角度，在敘事層面上更加立體。

記者會呈現了兩個非常完整的片段，一是描述一位泰國按摩女子被拐到日本賣淫，在當地與一已婚日本男人生下小孩後，面臨被遣返，但是他希望日本政府不該連小孩一同遣返，因為小孩應該算是日本人，而要讓政府承認這點，首先要讓小孩的父親承認他的血統。另一個片段是講一位菲律賓女傭被迫墮胎後所面對的身心折磨。這類題材很容易處理成主角呼天喊地暗自啜泣的通俗悲劇，但令人激賞的是，「必要劇場」以現代劇場的手法，利用現場演出虛實交錯的魅力調和上述劇情，使得故事並不因社會批判價值而失去藝術趣味。

演出包含的語言有英文也有各國演員的母語，演出時母語的部分會上英文字幕（記者會當天發講義）。眼看著這麼一個組織完整、眼界開闊的作品，我心裏也在琢磨，台灣一點不缺精采的外勞素材——我們的外勞甚至間接帶動了本地一連串的政治風暴——卻不見如此規模、如此精心製作的戲劇作品……

此行還參觀了「電力站」（*Substation*），它是郭寶崑先生一手策劃、募款而來的藝術之家，原本是電力中心的發電支站，經過整頓後包含一個百來人座的黑盒子劇場（名為 *Guinness Theatre*，因為它們出了最多的錢）、一間展覽館和數間大小不等的排練室。這個地方原意是提供年輕藝術家實驗的場所，我去參觀的時候，TTRP 三年級的學生正在 *Guinness Theatre* 裝台，準備他們的結業演出。

說起來，郭寶崑不愧是新加坡劇場的「始祖」，今天在那兒活躍的劇場人士，幾乎無一不出自他門下，或至少也跟他有過合作關係，在他謝世四年後，在我把他對劇場後進的提醒作為碩士論文卷首語的三年後，很高興終於有一個機會可以看看他所栽種的大小樹木結實累累，更高興看見，十卷本的《郭寶崑全集》已進入編輯程序並陸續出版中，這套全集除了劇本，還將囊括郭老生前的演講、書信、筆記等等，加上年表等整理，相信會是另一筆可觀的戲劇遺產。